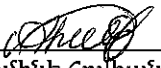


ՀԱՍՏԱՏՎԱԾ Է

«ԴԻԼԻՋԱՆԻ ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆ»
ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐԴՈՒԹՅԱՆ
2020թ-ի հունիսի 11-ի
հիմնադիր ժողովի որոշմամբ/

APPROVED BY DILIJAN COMMUNITY CENTER
PUBLIC ORGANIZATION'S founders' meeting
Resolution as of 11 June 2020

Նախագահ/ President


Արմինե Հովհաննիսյան
Armine Hovhannisyan

Տպագրված է ընդամենը [3] օրինակ/ Printed in [3]
copies

Օրինակ 1

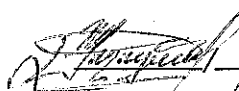
ԳՐԱՆՑՎԱԾ Է

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՆՁԱՆՑ ՊԵՏԱԿԱՆ
ՌԵԳԻՍՏՐԻ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹՅԱՆ
ԿՈՂՄԻՏ / REGISTRERED BY State Register of the
Legal Entities of the Ministry of Justice of the Republic of
Armenia

«19» հունիսի 2020թ.

Գրանցման համար / Registration number
211. 171. 1132858

Հարկ վճարողի հաշվառման համար / Taxpayer number
07623365

 Նախագահ/ President

ԿԱՆՈՆԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ
«ԴԻԼԻՋԱՆԻ ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆ»
ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐԴՈՒԹՅԱՆ



CHARTER
DILIJAN COMMUNITY CENTER
PUBLIC ORGANIZATION

2020թ.

I. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒԹՅՈՒՆԵՐ	I. GENERAL PROVISIONS
1. «Իլիջանի համայնքային կենտրոն» հասարակական կազմակերպությունը (այսուհետ՝ «Կազմակերպություն») Հայաստանի Հանրապետության Բաղաձայնների, օտարերկրյա պետությունների Բաղաձայնների, Բաղաձայնություն չունեցող անձանց և (կամ) իրավաբանական անձանց հասարակական միավորում է, որն ունի ոչ առևտրային կազմակերպության կարգավիճակ:	1. Dilijan Community Center public organization (hereinafter- the "Organization") is a public union of citizens of the Republic of Armenia, foreign states citizens, stateless individuals and (or) legal entities, and has the status of a non-for-profit organization.
2. Կազմակերպության գործունեության սկզբունքներն են օրինականությունը, խարականության բացառումը, բարեխղճությունը, անգամության կամավորությունը, անդամների շահերի ընդհանրությունը, ինքնակառավարումը և հաշվառվողականությունը:	2. The principles of the Organization's functioning are compliance with the law, non-discrimination, good faith, voluntarily of participation, common interests of the members, self-governance, and accountability.
3. Կազմակերպությունը գործում է Հայաստանի Հանրապետության ողջ տարածքում և օտարերկրյա պետություններում և տարածքներում՝ այդ պետությունների և տարածքների օրենսդրությանը համապատասխան:	3. The Organization operates on the whole territory of the Republic of Armenia and in foreign states and territories in accordance with the laws of those states and territories.
4. Կազմակերպության լրիվ անվանումն է հայերեն. «Իլիջանի համայնքային կենտրոն» հասարակական կազմակերպություն, իսկ կրճատ անվանումը՝ «Համայնքային կենտրոն» ՀԿ Կազմակերպության լրիվ անվանումն է անգլերեն. "Dilijan Community Center" public organization, իսկ կրճատ անվանումը՝ "Community Center" PO.	4. The full name of the Organization in Armenian is: «Իլիջանի համայնքային կենտրոն» հասարակական կազմակերպություն, while the short name is «Համայնքային կենտրոն» ՀԿ The full name of the Organization in English: "Dilijan Community Center" public organization, while the short name is "Community Center" PO.
5. Կազմակերպության գտնվելու վայրն է՝ ՀՀ, Բ. Դիլիջան, Գետափնյա 7:	5. The Organization's address is Getapnya 7, Dilijan, the RA.
6. Կազմակերպությունը ստեղծվում է առանց ժամկետի սահմանափակման (անժամկետ):	6. The Organization is established for an unlimited term.
II. ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ ԵՎ ՆՊԱՏԱԿՆԵՐԸ	II. SUBJECT-MATTER AND PURPOSE OF THE ORGANIZATION'S FUNCTIONS
Հիմնադիր-անդամները տարիների ընթացքում գործունեություն են ծավալել Դիլիջանում և ամբողջ Հայաստանում, ինչպես նաև միջազգային կարգակներում, որը ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն աջակցել է համայնքների զարգացմանը և անձանց կրթության ու ինֆորմացիայի, ձեռնարկատիրական գործունեությանը աջակցող և աշխատանքի համար անհրաժեշտ հմտությունների զարգացմանը և այլն. Այդ գործունեությունը ներառում են՝ UWC Դիլիջան միջազգային դպրոցի կիսնունը և հետևաբար Դիլիջանում ու ամբողջ Հայաստանում կրթական ոլորտի զարգացումը: Իր կրթական ծրագրի շրջանակում UWC Դիլիջան միջազգային դպրոցն իրականացնում է CAS ծրագիրը («Ստեղծագործել, Դրսեղ, Ծառայել»), որի	For years the founding -members have implemented activities in Dilijan and the whole Armenia, as well as on international platforms. Those activities have directly or indirectly promoted community empowerment, education and self-development, the development of necessary skills for entrepreneurship and employment, etc. These activities include: The establishment of UWC Dilijan international school and therefore the promotion of the educational area in Dilijan and the whole Armenia. Within its learning program, the UWC Dilijan

ըջանալիս Դպրոցի առակերաներն ու անձնակազմը սոցիալական ազդեցություն ունեցող նախաձեռնություններ են մշակում և իրականացնում, այդ թվում համագործակցելով տարբեր համայնքների հետ. «Սեդակե Մունդի Արմենիա» ԲՀ-ի գործունեության ըջանալիս Դիլիջանում իրականացվել են «Դիլիջանի համայնքային կենտրոն» և «ՄԵՑԴ» արհեստագործական հարթակ» ծրագրերը, որոնք նպաստել են ի թիվս այլոց երիտասարդների ըջանալիս կամավորական ոգու զարգացմանը, երիտասարդների և մեծահասակների օսուցմանը և ինքնագարգացմանը, հմտությունների զարգացմանը. «Հայաստանի Զարգացման Նախաձեռնություններ» ԲՀ-ի գործունեությունը ուղղակի և անուղղակի կերպով աջակցել է Տաթևի, Գյումրու և ըջակա համայնքներում զբոսաըջության զարգացմանը, համայնքների ուժեղացմանը, այդ թվում՝ առևտրատարների ստեղծելով, ինչպես նաև՝ «Ավրորա» մարզատիրական նախաձեռնության ըջանալիս մարզատիրության և կամավորության ոգու զարգացմանը. Հիմնադիր – անդամների փորձը ցույց է տալիս, որ համայնքների զարգացման գործում ամենակարևոր բաղադրիչներից մեկն է համայնքի անդամների ներգրավվածությունը. Հետևաբար, հիմնադիր-անդամները որոշեցին հիմնել «Համայնքային կենտրոն» ՀԿ, որը թույլ կաա միավորել հիմնադիր-անդամների փորձը, ինչպես նաև ՀԿ-ի ծրագրերին միացույ կամ սեփական ծրագրերը մշակույ համայնքների անդամներին պատասխանատվություն ստանձնել սեփական ապագայի համար:	international school undertakes the CAS program (Creativity, Activity, Service), within the scope of which students and staff members of the school develop and implement socially impactful initiatives, including in cooperation with different communities; The "Scholae Mundi Armenia" CF within the scope of its activities has implemented the "Dilijan Community Center" and "MADE" Artisanal Platform projects. These projects among other things have influenced the development of volunteering spirit among the younger generation, education and self-development, soft skills development among younger and adult generations; The "Initiatives for Development of Armenia" CF within the scope of its activities has directly and indirectly influenced the development of tourism and community empowerment in Tatev, Gyumri and surrounding communities, including by creating employment opportunities, as well as the development of volunteering spirit and humanitarianism through the Aurora Humanitarian Initiative; The founding-members experience shows that the engagement of community members is one of the most important components of community development; Therefore, the founding-members have decided to found the "Community Center" PO, that will allow to founding-members to combine their expertise, as well as to the community members joining the PO's programs or suggesting their own programs – to feel full ownership for their future.
7. Կազմակերպության հասարակական գործունեության հիմնական ուղղություններն են. կրթություն/ստուգում, մշակույթ, սպորտ և համայնքների հզորացում (կամավորության մշակույթի, կարողությունների և հմտությունների, ձեռնարկատիրության զարգացում): Կազմակերպության առաքելությունն է ձևավորել ներգրավված, կիրք և ներառական համայնք, որը կօգնի բարձրացնել բնակիչների կենսամակարդակը և զարգացնել համայնքները:	7. The main directions of the Organization's work are: public activities in the areas of learning/education, culture, sports, community empowerment (development of volunteering culture, of skills and abilities, of entrepreneurship. The Organization's mission is to shape an engaged, educated, and inclusive community, raising the living standards of residents, and promote the communities.

Կազմակերպության գործունեության առարկան և նպատակներն են՝	The subject-matter and the purpose of the Organization's functions are:
7.1. Աջակցել և խթանել ուսուցման (կրթության) և գիտության, բարեգործության, մարգասիրության, սոցիալական, համայնքների զարգացման, մշակույթի, արհեստների և արվեստների, սպորտի ոլորտների զարգացումը, աջակցել և խթանել անձանց ինքնագործակցմանը, ցկյանս ուսուցմանը, հմտությունների զարգացմանը, կամավորական գործի զարգացմանը Հայաստանի Հանրապետությունում և այլ պետություններում / տարածքներում.	7.1. Support and promote the development of learning (education) and science, charity, humanitarian, social and community development, culture arts and crafts, sports areas; support and promote self-development, lifelong learning, skills development and volunteering initiatives development in Armenia and other states/territories;
7.2. Ստարել միջազգային կապերի ստեղծմանը և զարգացմանը:	7.2. Promote the creation and further development of international connections.
7.3. Նշված գործունեության առարկաներին և նպատակներին հասնելու համար, Կազմակերպությունը կարող է ստեղծել սպեցիալ միջավայր՝ անձանց սեփական նախագծերը նախաձեռնելու, ինկուբացնելու և իրականացնելու, ինչպես նաև իրենց սեփական հմտություններն ու հետաքրքրությունները համագործակցության, փոխգործակցության միջոցով զարգացնելու, կազմակերպել և անցկացնել միջոցառումներ, հավաքներ, ծրագրեր, փառերթացներ, վերապատրաստումներ, փառատոներ և այլն, ցվել Ֆինանսական/դրամաշնորհային և այլ աջակցություն տրամադրող տեղական և միջազգային կազմակերպություններին և ծրագրերին, հաստատել և արամադրել կրթաբուհներ և նվիրատվություններ, համագործակցել պետական և տեղական ինքնակառավարման մարմինների, միջազգային մարմինների, հաստատությունների, կազմակերպությունների և նախաձեռնությունների, անձանց հետ, համագործակցել սոցիալական ուղղվածության ձեռնարկաիրական գործունեությանը վերաբերող ծրագրերի հետ ծրագրեր, իմնելով և գոյություն ունեցող ծրագրերին աջակցելով և համագործակցելով,	7.3. To achieve the stated subject-matter and purposes, the Organization can create a safe environment to initiate, incubate and implement their own skills and interests through collaboration, cooperation organize and hold events and meetings, programs, learning courses, trainings, festivals, etc. apply to local and international organizations and programs providing financial /fundraising aid and other support, approve and distribute scholarships and grants, cooperate with state, local and international authorities, institutions, organizations, initiatives and individuals, cooperate with social entrepreneurship programs, establish programs, support and cooperate with existing programs, become a member/ participant of international organizations and foreign non-commercial entities and otherwise maintain international connections, by other means.

անգամակցել միջազգային և օտարերկրյա ոչ առևտրային կազմակերպություններին և ունենալ միջազգային այլ կապեր.	
այլ միջոցներով:	
8. Կազմակերպության շահառուներն են՝	8. The Organization's beneficiaries are:
8.1. Հայաստանի Հանրապետության քաղաքացիները, քաղաքացիություն չունեցող անձինք, փախուստականները, իրենց ծագման կամ բնակության երկիրը լքած անձինք.	8.1. Citizens of the Republic of Armenia, stateless persons, refugees, individuals having fled their country of origin or residence,
8.2. Օտարերկրյա քաղաքացիները.	8.2. Foreign citizens,
8.3. Ուսուցման (կրթության) և գիտության, բարեգործության, մարդասիրության, սոցիալական և համայնքների զարգացման, զբաղմունքի, արհեստների և արվեստների, սպորտի, ձեռնարկատիրական ակտիվների հետ առնչվող ֆիզիկական անձինք և իրավաբանական անձինք.	8.3. Individuals, legal entities related to learning (education) and science, charity, humanitarian, social and community development, culture, arts and crafts, sports, entrepreneurial areas,
8.4. Կազմակերպության անդամները:	8.4. Members of the Organization.
9. Կազմակերպությունը գործում է առանց անդամության սահմանափակման:	9. The Organization operates with no membership limitations.
10. Կազմակերպության հիմնադիրները Կազմակերպության պետական գրանցումից հետո օրենքի ուժով համարվում են Կազմակերպության անդամներ (այսուհետ՝ «հիմնադիր-անդամ»):	10. Founders of the Organization after its state registration become members of the Organization by virtue of the law (hereinafter- the "founding members").
11. Կազմակերպության անդամ դառնալու ցանկություն ունեցող անձը (ֆիզիկական՝ 18 տարին լրացած, կամ իրավաբանական) գրավոր դիմում է Կազմակերպության գործադիր մարմնին՝ Նախագահին:	11. Any individual (of 18 y.o) or entity, that wishes to become a member of the Organization, presents a written request to the executive body of the Organization – the President.
12. Կազմակերպության անդամության մեջ ընդունելու հարցը լուծում է Նախագահը՝ սույն Կանոնադրության հիման վրա: Նախագահը դիմումը ներկայացնում է Ժողովին, որա համաձայնության պարագայում, Նախագահը հաստատում է անդամակցությունը:	12. The President decides on the issue to accept into membership, in accordance with this Charter's provisions. The President provides the membership application to the Assembly, if they agree, the President approves the membership.
13. Կազմակերպության անդամը զանազան ժամանակ ազատ է դուրս գալու Կազմակերպությունից: Իրավաբանական անձը Կազմակերպության անդամ է դառնում և դուրս է գալիս Կազմակերպության անդամությունից իր իրավասու մարմնի որոշման և դիմումի հիման վրա:	13. A member of the Organization is free to leave the Organization at any moment. A legal entity, that becomes a member of the Organization or leaves the Organization based on the decision of its authorized body and its application.
14. Կազմակերպության անդամությունից հեռացումը կատարվում է Նախագահի և հիմնադիր-անդամների միաձայն որոշմամբ: Հիմնադիր-անդամները չեն կարող հեռացվել Կազմակերպությունից:	14. The President and the founding members can by a unanimous vote vote out a member from the Organization. Founding members cannot be voted out from the Organization.
15. Կազմակերպության անդամների համար սահմանվում է ամսական անդամավճար: Անդամավճարի գումարը սահմանվում է Նախագահի կողմից: Անդամավճար չվճարելը կարող է հիմք հանդիսանալ անդամի (բացի հիմնադիր-անդամներից) հեռացման համար:	15. A monthly membership fee is set forth for the members. The amount of the membership fee is approved by the President. Failure to pay the membership fee can be grounds to vote out a member (except for founding members) from the Organization.

IV. ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐՆ ՈՒ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ	IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE ORGANIZATION'S MEMBERS
16. Կազմակերպության անդամն իրավունք ունի՝	16. A member of the Organization has the right:
1) Կազմակերպության կանոնադրությամբ սահմանված դեպքերում և կարգով ընտրելու և ընտրվելու Կազմակերպության կառավարման մարմիններում.	1. In accordance with the procedure and in cases set forth by the charter to elect and to be elected to the Organization's management bodies,
2) ներկա լինելու ժողովին անձամբ, իսկ իրավաբանական անձի դեպքում՝ նաև լիազորված անձի միջոցով.	2. To be present at the Assembly sessions in person, in case of legal entities – also being represented,
3) ցուցկացած դեպքում անվճար սպասել Կազմակերպության ծառայություններին.	3. In all cases to benefit from the Organization's services free of charge,
4) ծանոթանալու Կազմակերպության մարմինների աբժանագրություններին, ստանալու նրանց ընդունած որոշումների պատճենները.	4. To access the Organization's bodies minutes, to receive copies of the Organization's bodies' decisions,
5) վերադատության կամ դատական կարգով բաժանելու Կազմակերպության մարմինների որոշումները: Կազմակերպության անդամի կողմից Կազմակերպության գործադիր մարմնի որոշումների բաժանված իրականացվում է ժողովին համապատասխան դիմում ներկայացնելու եղանակով: Դիմումը բնակարար է ժողովը: Դիմումի բնակարար կարգ է կատարվել նաև հեռակա (առցանց) կարգով.	5. To challenge the decisions of the Organization's bodies in an order of superiority or to the court. To challenge the decision of the Organization's executive body, the member presents a relevant application to the Assembly. The Assembly reviews the application. The discussion of the application can be organized via distance (online) means,
6) Կազմակերպությունից պահանջելու տեղեկություններ, ստանալու փաստաթղթերի պատճեններ՝ Կազմակերպության կանոնադրության փոփոխություններին, մարմինների աբժանագրություններին, որոշումներին, գույքի կառավարումից ստացված պրամական միջոցների վերաբերյալ, ինչպես նաև ստանալու նրա ֆինանսական հաշվետվությունների առկայության իրականացումն ունի առկայության եզրակացության պատճենը, որոնք վերաբերում են վերջին երեք տարիներին.	6. To request from the Organization information, copies of documents about amendments to the Organization's charter, minutes, decisions of the Organization's bodies, information regarding the monetary means received from property management, to receive copies of the audit opinion covering the period of the last three years, regarding the Organization's financial reports, performed by an independent auditor,
7) իրականացնելու օրենքով կամ Կազմակերպության կանոնադրությամբ սահմանված այլ իրավունքներ:	7. To enjoy other rights as set forth by the law or the Organization's charter.
17. Կազմակերպության անդամը պարտավոր է՝	17. A member of the Organization shall:
1) կատարել Կազմակերպության կանոնադրական պահանջները և կառավարման մարմինների որոշումները.	1. Comply with the Organization's charter's requirements and the decisions of the management bodies,
2) բարեխղճորեն կատարել կառավարման մարմինների որոշումներ իր վրա դրված պարտականությունները.	2. Perform in a good faith the obligations vested upon the member by a decision of the management bodies,
3) վճարել անդամավճար:	3. Pay the membership fee.
18. Կազմակերպության կանոնադրական պահանջները խախտելու կամ Կազմակերպության կառավարման մարմինների	18. If a member fails to comply with the requirements of the charter or fails to perform in a

որոշումը իր վրա դրված պարտականությունները չկատարելու գեղաժամ Կազմակերպության անդամի նկատմամբ Կազմակերպության Նախագահի կողմից կարող են կիրառվել կարգապահական առկա միջոցներ՝ նկատառված կամ Նախագահի և անդամների միաձայն որոշման ելման վրա՝ Կազմակերպության անդամությունից հեռացնելու ձևով:	good faith the obligations vested upon the member by a decision of the management bodies, the Organization's President can apply disciplinary measures to the member, such as a reprimand or based on a unanimous vote of the President and members - exclusion from membership.
V. ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ	V. MANAGING THE ORGANIZATION
19. Կազմակերպության կառավարման մարմիններն են ժողովը և գործադիր մարմինը՝ Նախագահը: Ժողովը կարող է հիմնել այլ մարմիններ, որոնց լիազորություններն ու գործառույթները կասկածանքի առանձին, համապատասխանաբար կանոնադրության մեջ փոփոխության կամ լրացում կատարելու միջոցով:	19. The managing bodies of the Organization are the Assembly, and the executive body – the President. The Assembly can establish other bodies of the Organization, whose competence and scope of activities shall be defined separately by making respective amendments or additions to the charter.
20. Ժողովն ունի Կազմակերպության գործունեությանն առնչվող ցանկացած հարցի վերջնական լուծման վերաբերյալ որոշում կայացնելու իրավունք:	20. The Assembly has the right to finally resolve any issue relating to the Organization's activities.
21. Կազմակերպության հերթական ժողովը գումարվում է հինգ ամիս մեկ անգամ: Կազմակերպության հերթական և արտահերթ ժողովը գումարվում է անդամների համառոտ հավաքի ձևով կամ հեռակա կարգով՝ հեռահաղորդակցության միջոցների կիրառմամբ՝ կազմելով համապատասխան արձանագրություն: Նախագահը որոշում է ժողովի անցկացման օրը, ժամը և տեղը, ինչպես նաև ժողովի օրակարգի նախնական տարբերակը և այդ մասին ոչ ուշ, քան 5 աշխատանքային օր առաջ էլեկտրոնային ելակոչով ծանուցում է Կազմակերպության անդամներին և կառույցներին: Անդամը համարվում է պառտան կերպով ծանուցված, եթե էլեկտրոնային նամակը ուղարկելուց հետո 24 ժամվա ընթացքում, Նախագահը չի ստացել էլեկտրոնային նամակի չհասնելու մասին տեղեկություն:	21. Regular Assembly of the Organization are held once in every five years. Regular and extraordinary Assembly is convened by a meeting of the members or by a distance meeting using telecommunication means, respective minutes are drafted. The President decides on the day, time and place to hold the Assembly, drafts the initial agenda of the Assembly, and informs thereof members and bodies of the Organization not later, than 5 business days prior to the meeting. The notice is sent by electronic means. The member is considered duly informed, if within 24 hours from the moment of sending the email, the President does not receive information that the delivery has failed.
22. Կազմակերպության արտահերթ ժողովը կրավորվում է Նախագահի կամ Կազմակերպության անդամների առնվազն մեկ երրորդի նախաձեռնությամբ՝ Նախագահի կողմից: Արտահերթ ժողովը գումարվում է նախաձեռնությունից ոչ ուշ, քան 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում:	22. An extraordinary Assembly can be convened upon the President's initiative or by the President upon the initiative of at least 1/3 of the members. The extraordinary Assembly is convened not later, than within 5 business days from the date of the respective initiative.
23. Ժողովն իրավասու է՝ 1) կատարելու Կազմակերպության կանոնադրության փոփոխություններ, լրացումներ կամ հաստատել նոր խմբագրությամբ կանոնադրության, 2) Ստեղծելու այլ իրավաբանական և՛ն՝ կամ օրոշումներ ընդունել այլ կազմակերպությունում	23. The powers of the Assembly are: 1. Approving of amendments, additions to the Organization's charter or approval of a new wording of the charter, 2. Adopting resolutions on establishing legal entities or having participation in other organizations,

Կազմակերպության մասնակցության մասին .	
3) Որոշումներ ընդունելու ՀՀ-ում կամ այլ պետություններում/ տարածքներում Կազմակերպության առանձնացված ստորաբաժանումներ կամ ինժեներներ ստեղծելու և դրանց կանոնադրությունները հաստատելու մասին.	3. Adopting resolutions on establishing separate subdivisions and offices in the RA or other countries/ territories, approval of their charters,
4) Հաստատելու Կազմակերպության կառուցվածքը.	4. Approving of the Organization's structure,
5) Որոշումներ ընդունելու Կազմակերպության Նախագահի ընտրության և նրա լիազորությունները վաղաժամկետ դադարեցնելու մասին.	5. Electing and replacing the Organization's President;
6) Կազմակերպության Նախագահի վարձատրության կապի և պայմանների սահմանումը.	6. Setting forth conditions and modalities of allowance payment to the Organization's President,
7) ընտրելու Կազմակերպության աուդիտի իրականացնող անձին (աուդիտորին), երբ օրենքի համաձայն՝ Կազմակերպությունը ենթակա է պարտադիր աուդիտին.	7. Electing the auditor of the Organization, if in accordance with the law the Organization is subject to audit,
8) հաստատելու Կազմակերպության ռազմավարությունը, երբ Կազմակերպությունը նախատեսում է ունենալ ռազմավարություն.	8. Approving the Organization's strategic plans, if the Organization plans to have a strategic plan,
9) առնվազն երեք տարին մեկ հաստատելու Նախագահի կողմից ժողովի գումարմանը նախորդող տարիների ընթացքում հաստատված Կազմակերպության գործունեության և զույլի օգտագործման տարեկան հաշվետվությունները.	9. At least every five years, approving the annual reports on the Organization's activities and disposing of property, approved by the President for the years prior to the Assembly's meeting,
10) դադարեցնելու Կազմակերպության մարմինների իրավական ակտերի պահանջներին և կանոնադրությանը հակասող որոշումների գործադրությունը.	10. Canceling any action that contradicts the requirements of the acts of the Organization's bodies and the charter,
11) ընդունելու որոշում Կազմակերպության վերակազմակերպման մասին.	11. Adopting decisions on the Organization's re-organizations,
12) ընդունելու որոշում Կազմակերպությունը լուծարելու մասին, բացառությամբ դատարանի վճռով լուծարվելու դեպքերի.	12. Adopting decisions on the Organization's liquidation, unless liquidation is performed based on a court order,
13) հաստատելու այն գործարքները, որոնց կիման վրա Կազմակերպության միջոցների գույքը գրունը կգերազանցի 5 000 000 ՀՀ դրամ կամ գործարքի օրվա դրությամբ արտարժույթով դրան համարժեք գումարը.	13. Approving deals under which the outflow of the Organization's funds will exceed 5 000 000 AMD or the foreign currency equivalent thereto as of the date of transaction,
14) իրականացնելու օրենքով կամ Կազմակերպության կանոնադրությամբ նախատեսված այլ լիազորություններ:	14. Other powers as set forth by the law or the Organization's charter.
24. Ժողովն իրավագոր է, եթե գումարվել է օրենքին և Կազմակերպության կանոնադրությանը համապատասխան, և Ժողովին մասնակցում է Կազմակերպության բոլոր անդամների ընդհանուր թվի կեսից ավելին: Որոշումների ընդունվում են Ժողովի նիստին մասնակցած անդամների ձայների պարզ մեծամասնությամբ:	24. The Assembly is quorate if it was convened in accordance with the law and the Organization's charter, and more than half of the Organization's members. Resolutions of the Assembly are adopted by the simple majority of votes of members present at the Assembly.

ժողովի արձանագրությունը ստորագրում են ժողովի նախագահը և Խարտիզարը: Ժողովի արձանագրությունները պահպանվում են 5 տարի:	Minutes are signed by the president and the secretary of the meeting. Minutes are kept for 5 years.
25. Կազմակերպության գործադիր մարմինը՝ Նախագահն ընտրվում է Ժողովի կողմից 5 տարի ժամկետով:	25. The Assembly elects the executive body of the Organization - President for a period of 5 years.
26. Նախագահի իրավասությունները ներառում են Կազմակերպության ընթացիկ գործունեության կառավարման, ինչպես նաև Կազմակերպության կառավարման մարմինների գործունեությունն ապահովելու և ուղղված բոլոր հարցերը:	26. The President's competence includes all issues related to the day-to-day operations of the Organization, as well as all issues related to ensuring the operation of the Organization's management bodies.
27. Նախագահի Կազմակերպության կանոնադրությանը և Ժողովի որոշումներին համապատասխան՝	27. In accordance with the Organization's charter and the Assembly's decisions, the President
1) ապահովում է Ժողովի որոշումների կատարումը.	1. Ensures the performance of the Assembly's decisions,
2) տնօրինում է Կազմակերպության գույքը, այդ թվում՝ ֆինանսական միջոցները, գործարքներ է կնքում Կազմակերպության անունից, որոնց հիման վրա Կազմակերպության միջոցների դուրս գրումը չի գերազանցում 5 000 000 ՀՀ դրամ կամ գործարքի օրվա դրությամբ արտարժույթով դրան համարժեք գումարը.	2. Disposes of the Organization's property, including financial means, enters into transactions on behalf of the Organization, under which the outflow of the Organization's funds does not exceed 5 000 000 AMD or the foreign currency equivalent thereto as of the date of transaction
3) Ժողովի հաստատման է ներկայացնում գործարքներ, որոնց հիման վրա Կազմակերպության միջոցների դուրս գրումը գերազանցում է 5 000 000 ՀՀ դրամ կամ գործարքի օրվա դրությամբ արտարժույթով դրան համարժեք գումարը.	3. Submits for the Assembly approval transactions, under which the outflow of the Organization's funds does not exceed 5 000 000 AMD or the foreign currency equivalent thereto as of the date of transaction,
4) ներկայացնում է Կազմակերպությունը Հայաստանի Հանրապետությունում և օտարերկրյա պետություններում.	4. Represents the Organization in the Republic of Armenia and abroad,
5) տալիս է լիազորագրեր.	5. Issues powers of attorney,
6) բանկերում բացում է Կազմակերպության հաշվարկային (այդ թվում՝ արտարժույթային) և այլ հաշիվներ.	6. Opens bank accounts for the Organization (including accounts in foreign currencies),
7) իր իրազեկման սահմաններում արձակում է հրամաններ, հրահանգներ, կատարման համար տալիս է պարտավոր ջանքեր և վերահսկում դրանց կատարումը.	7. Within the scope of its authorities issues order, instructions, mandatory indications and oversees their performance,
8) հաստատում է Կազմակերպության հաստիքացուցակը և տարեկան ծախսերի նախահաշիվը.	8. Approves the Organization's staff list and the annual expenses estimate,
9) հաստատում է Կազմակերպության գործունեությունը կանոնակարգող ներքին փաստաթղթերը, այդ թվում՝ նրա առանձնացված ստորաբաժանումների, հիմնարկների ներքին կարգապահական և այլ կանոնները.	9. Approves the internal documents, that regulate the Organization's activities, including its separate subdivisions and offices internal disciplinary and other rules,
10) հաստատում է Կազմակերպության, ինչպես նաև նրա մարմինների հաշվետվությունները, Ժողովի գումարման նախարարի տարիների	10. Approves the Organization's and its bodies reports, reports on the Organization's activities and annual reports of the property

Կազմակերպության գործունեության և զույգի սպասարժան տարեկան հաշվետվությունները, որոնք 5 /հինգ/ տարին մեկ անգամ ներկայացնում է ժողովի հաստատմանը.	use for the previous years; such reports being presented for the Assembly's approval every 5 (five) years,
11) ժողովի համաձայնությամբ ընդունում և Կազմակերպության անդամ և հեռացնում է Կազմակերպության անդամակցությունից,	11. Upon the Assembly's consent approves new members and removes from membership,
12) սահմանում է անդամավարների չափը և վճարման կարգը,	12. Sets for the membership fee amount and the modalities of payment,
13) իրականացնում է օրենիով և Կազմակերպության կանոնադրությամբ իրեն վերադրված այլ լիազորություններ:	13. Has other powers as provided by the law and the Organization's charter.
28. Նախագահն իր լիազորություններն իրականացնելիս Կազմակերպության անունից հանդես է գալիս առանց լիազորագրի:	28. While performing their obligations on behalf of the Organization, the President acts without a power of attorney.
29. Նախագահը կրում է օրենիով նախատեսված պատասխանատվություն օրենիների, իրավական այլ ակտերի, Կազմակերպության կանոնադրության, ժողովի որոշումների կամ կնքված պայմանագրերի պահանջները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար:	29. The President is liable in accordance with the law for non-performance or improper performance of provisions of the law, other acts, the Organization's charter, the Assembly's resolutions or the contracts.
VI. ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԳՈՒԹՔԸ, ԶԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂԲՈՒՐՆԵՐԸ ԵՎ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ԿԱՐԳԸ	VI. THE ORGANIZATION'S PROPERTY, SOURCES AND WAYS OF USING.
30. Կազմակերպությունը որպես սեփականություն ունի առանձնացված զույգ և իր պարտավարությունների համար պատասխանատու է այդ զույգով:	30. The Organization owns separate property and is liable with this property for its obligations.
31. Կազմակերպությունը սրպես սեփականություն կարող է ունենալ անշարժ և շարժական զույգ՝ շենքեր, շինություններ, արանայորտային միջոցներ, տարօրոշումներ, դրամական միջոցներ, արժեթղթեր և օրենիով չարգելված այլ զույգ:	31. The Organization can have movable and immovable property in ownership, that is buildings, constructions, transport, equipment, monetary means, securities, and other property not prohibited by law.
32. Կազմակերպության զույգի ձևավորման աղբյուր կարող են լինել՝	32. The sources for forming the Organization's property can be:
1) Կազմակերպության անդամների ներդրումները,	1. Members investments,
2) Կազմակերպության անդամավարները,	2. Membership fees,
3) ձեռնարկատիրական գործունեությունից ստացված միջոցները,	3. Means received from entrepreneurial activities,
4) իր ստեղծած կամ իր մասնակցությամբ այլ կազմակերպությունից ստացված միջոցները,	4. Means received from companies established by the Organization, or from companies, where the Organization has membership,
5) դրամական մուտքերը պետական բյուջեից,	5. entries from state budget,
6) նվիրաբերությունները, այդ թվում՝ պատմաշնորհները,	6. donations, including grants,
7) հանգանակությունները,	7. contributions,
8) օրենիով չարգելված այլ միջոցներ:	8. other means not prohibited by law.
33. Կազմակերպության զույգը, այդ թվում՝ ձեռնարկատիրական գործունեությունից ստացված շահույթը նրա անդամների միջև չի կարող բաժնվել:	33. The Organization's property, including profits received from entrepreneurial activities, is not distributed among its members.

34. Կազմակերպությունն իրավունք ունի իր կանոնադրությամբ սահմանված նպատակներին համապատասխան իրականացնելու ձեռնարկատիրական գործունեություն, այդ նպատակով անսերինելու իր զույգը և գործունեության արդյունքները, ինչպես նաև օրենքով սահմանված կարգով ստեղծելու և ուրախ լուգմակերպություն կամ դառնալ նրա մասնակից:	34. The Organization can perform entrepreneurial activities in accordance with its charter purposes, and with this purpose to dispose its property and results of its activities, as well as to establish or become a member of commercial organizations.
35. Կազմակերպության կողմից իրականացվող ձեռնարկատիրական գործունեության արդյունքում ստացված շահույթը օգտագործվում է միայն կազմակերպության կանոնադրական նպատակների ուղղությամբ:	35. All profits received as a result of the Organization's entrepreneurial activities shall be used only for the achievement of its charter goals.
Սույն կանոնադրությունը կազմված է <u>11</u> . <u>06</u> .2020 թ. և բաղկացած է <u>11</u> . <u>թերթից</u>:	This charter is drafted on <u> </u> . <u> </u> .2020 and consists of <u> </u> pages.